

令和 4 年 4 月 6 日

都道府県医師会
担 当 理 事 殿

公益社団法人日本医師会
常任理事 松本 吉郎
常任理事 城守 国斗
(公 印 省 略)

【日本医師会におけるウクライナ支援策】

日本医師会医賠償保険付帯医療通訳サービスの拡充について

貴職におかれましては、新型コロナウイルス感染症対策にご尽力を賜り、厚く御礼申し上げます。

今般、ロシアのウクライナ侵略に伴い、政府はウクライナから避難された方々の受入体制整備に取り組んでおります。報道によれば、日本在住のウクライナ人は約 1,900 名であり、その方々を頼り、約 400 名を超える方がわが国に入国していると言われております。

また 4 月 5 日には、わが国への避難を希望しているものの、自力で渡航手段を確保することが困難な 20 名の方々が政府専用機予備機で入国されました。

この状況を踏まえ、日本医師会ではウクライナ支援の取組の一環として、令和 2 年 4 月より実施している日本医師会医賠償保険付帯医療通訳サービスにウクライナ語を追加しました。

また本サービスは、年間 20 回まで無料での提供をしておりますが、この度の「ウクライナから避難された患者やその親族」における医療通訳サービスにつきましては、対象言語に関わらず、年間 20 回の回数制限を除外して対応いたします。

つきましては、貴会におかれましても本件についてご了知いただくと共に、貴会管下の郡市区医師会並びに関係医療機関への周知方につき、ご高配を賜りたくよろしくお願い申し上げます。

■開始時期：令和 4 年 4 月 6 日（水）

■追加言語：ウクライナ語

※対象言語：英語・中国語・韓国語・ベトナム語・タイ語・スペイン語・ポルトガル語・ロシア語・フランス語・ヒンディー語・モンゴル語・インドネシア語・ネパール語・ペルシア語・ミャンマー語・タガログ語・広東語・アラビア語・ウクライナ語（19 言語）

■利用要件：「ウクライナから避難された患者やその親族」における医療通訳サービスについては、年間 20 回の回数制限から除外して対応。

なお、詳細につきましては日医医賠償保険付帯医療通訳サービスサイトを参照願います。

<https://mediphone.jp/forms/jma.html>

医療通訳サービス

ウクライナから避難された方やその親族等の支援として、日本医師会では電話医療通訳にウクライナ語を追加しました。

また電話医療通訳については、対象言語に関わらず、年間20回の回数制限を除外して対応します。
(機械翻訳は、従来通りの運用です)



外国人患者様の対応をご支援します

電話医療通訳

①電話をかける ②日本語で話す⇒通訳者を介して会話



- ✓ **新たにウクライナ語を追加して19言語に対応**
- ✓ **電話1本でご利用可能**
(事前登録完了後に通訳直通電話番号をご案内)
- ✓ **安心の医療特化通訳**
- ✓ **利用料無料**
(A1会員一人あたり年間20回まで無料)※

電話医療通訳

■対応言語:19言語

英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語・タイ語・ロシア語・タガログ語・フランス語・ヒンディー語・モンゴル語・ネパール語・インドネシア語・ベルシャ語・ミャンマー語・広東語・アラビア語・**ウクライナ語**

■対応時間:毎日8:30~24:00

※IC、ムンテラにも対応

※ウクライナから避難された患者やその親族における電話医療通訳については、対象言語に関わらず、年間20回の回数制限を除外して対応。

~こんなご活用方法も~

●三者間通話機能 (特別な設備は不要です)



隔離中の患者様や、院外・国外にいる患者様ご家族と通訳者をつないで会話

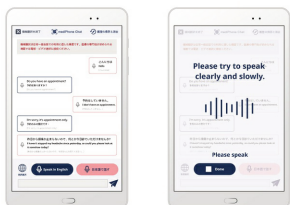
●事前予約/資料の共有ができます



通訳者の指定や資料を用いた詳細な手術の説明などが可能

機械翻訳

アプリ内自動翻訳機能です
※一般的な会話でのみご利用下さい



- **標準18言語**
 - **履歴の保存・削除が可能**
※機械翻訳は、従来通りの運用です。
- ※ご利用は「メディフォンアプリ」から



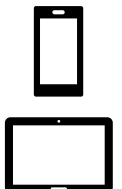
Play Store

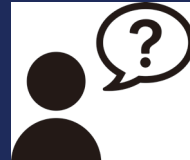


App Store



mediPhone
アプリ





利用対象者は？

開設者・管理者が日本医師会A1会員である医療機関の医師・職員の方々にご利用いただけます。
※日医非会員や、患者本人からのご利用は対象外です。

利用時間に制限はある？

利用時間制限はございません。ただし、通訳が発生しない待機時間が長くなる場合は一度お切り頂き、再度ご利用ください。事務局にお申し付け頂ければ、可能な限り同じ通訳者を手配致します。

通訳者に繋がらないことはある？

応答率98%で、すぐに繋がります。稀に依頼が集中する場合等、通訳者がすぐに対応できない状況が発生しましたら、自動的に事務局に転送されますので、そのままお待ちください。

利用言語数は？

以下の19言語に対応しています。

英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語・インドネシア語・タイ語・ロシア語・ヒンディー語・ネパール語・モンゴル語・広東語・ペルシャ語・ミャンマー語・タガログ語・フランス語・アラビア語・ウクライナ語
※なお、「ウクライナから避難された患者やその親族」における電話医療通訳については、対象言語に関わらず、年間20回の回数制限を除外して対応します。

三者間通話とは？

離れている複数端末を電話で繋ぎ、グループ通話ができる機能です。特別な設備や追加料金等は必要ありません。隔離中の患者様や、院外・海外にいるご家族に、電話でのご説明、同意取得などにご活用ください。

専用の端末は必要？

必要ありません。固定電話や携帯電話、PHS、スマートフォン等からご利用可能です。スマートフォン・タブレット端末があれば、アプリをダウンロードするだけで各種機能が使えます。

通訳者を信頼できる？

全国の医療機関や自治体・法人向けに外国人患者受入れ支援を行う、メディフォンがサービス提供を行っています。通訳者は医療職務経験者や医療通訳の資格所持有者を採用しています。

利用登録は必要？

医療通訳サービスの提供にあたっては、電話医療通訳を利用する電話番号等事前の登録が必要となります。通訳直通電話番号につきましては、事前登録完了後にご案内いたします。
※利用登録がない場合であっても会員確認が出来た場合には、電話医療通訳を利用することが出来ますが、別途利用登録が必要となります。

サービス提供： メディフォン株式会社

mediPhone
医療における言語障壁を解消する

- 機械翻訳** 通訳で蓄積したデータを活用し、医療機関の会話に最適化
- 電話医療通訳** 医療に専門性を持った通訳者が対応。緊急や術前説明など、専門性の高いケースでも安全に利用可能
- ビデオ医療通訳**

GOOD DESIGN AWARD 2020



ホームページ：
<https://mediphone.jp/>

医療通訳サービス申し込みフォーム



<https://mediphone.jp/forms/jma.html>